

Ioway~Otoe~Missouria Hymns
Báxoje-Jiwére-Ñút'ačhi Wékaⁿ

SWEET HOUR OF PRAYER

ORIGINALLY TRANSCRIBED
IN OTOE-MISSOURIA~IOWAY LANGUAGE
(CIRCA.) 1982 BY
EARL BS PLUMLEY, SR. (RÚJEPI)
MAY 7, 1910 ~ MAY 17, 1997
(CURRENT TRANSCRIPTION WITH FREE TRANSLATION)
(BY JIMM G. GOODTRACKS)
(MAR. 7TH, 1997)

Hiⁿwákigroxé, Hiⁿwákigroxé, Hea-wa-ke-glo-khe, Hea-wa-ke-glo-khe¹
We pray for ourselves, We ourselves request something,

Aré Hiⁿwákigroxewi. Ah-lay hea-wa-ke-glo-khe-we.
(So) it is, we all are requesting something.

Dagúrestuⁿ warígroxe, Da-goo-a-ston wa-le-gro-khe
Whatever (it is), I am praying to you.

Háⁿwe aré hiⁿgrí tahñe.² Hon-way-ah-lay hea-gee-tau-na.
We all will arrive (home) to the light.

Dagúrestuⁿ, Hiⁿwágiroxi. Da-goo-a-ston he-wa-gee-lo-khe
Whatever, We pray on/ about something.

Rísdaⁿ míⁿke rigáxena.³ Le-ston-me-k le-gah-khay-nau.
Only you (are the) truth.

Warúthañe wóchexi ke. Wa-lu-thun-nay wo-chee-khe-k.
Mistakes/ errors are difficult.

Wakáⁿdasdaⁿ Hiⁿwágiroxe. Wa-con-da-stun he-wa-gee-lo-khe.
Only God, We request something.

¹. EP's original transcriptions.

². This is a reference to gaining enlightenment into some concern.

³. Rísdaⁿ, Only you; míⁿke, truth; rigáxena, to you its composed on-going.